



8 058335 303329

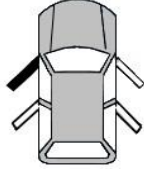
003094800

VW GOLF IV 1998 -> 2003

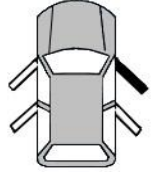
VW BORA IV 1998 -> 2003

(*) SOLO MECCANISMO - NO MOTORE
 MECHANISM ONLY - NO MOTOR
 MÉCANISME - PAS DE MOTEUR
 FENSTERHEBERMECHANISMUS - OHNE MOTOR
 SOLO MECANISMO
 APENAS O MECANISMO
 MECHANIZM BEZ SILNICZKA

O.E. ref 1J4837461D
 1J4837461H



O.E. ref. 1J4837462D
 1J4837462H



(O.E.)

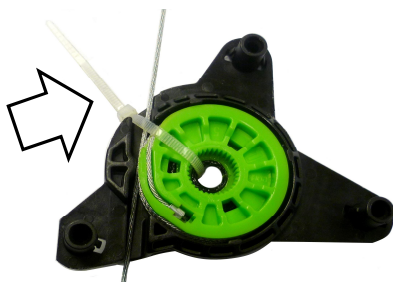


(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Zař czzone akcesoria do monta u

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH



- Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio -

-It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly

-Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur afin d'éviter tout risque de dérouler les câble durant

l'assemblage

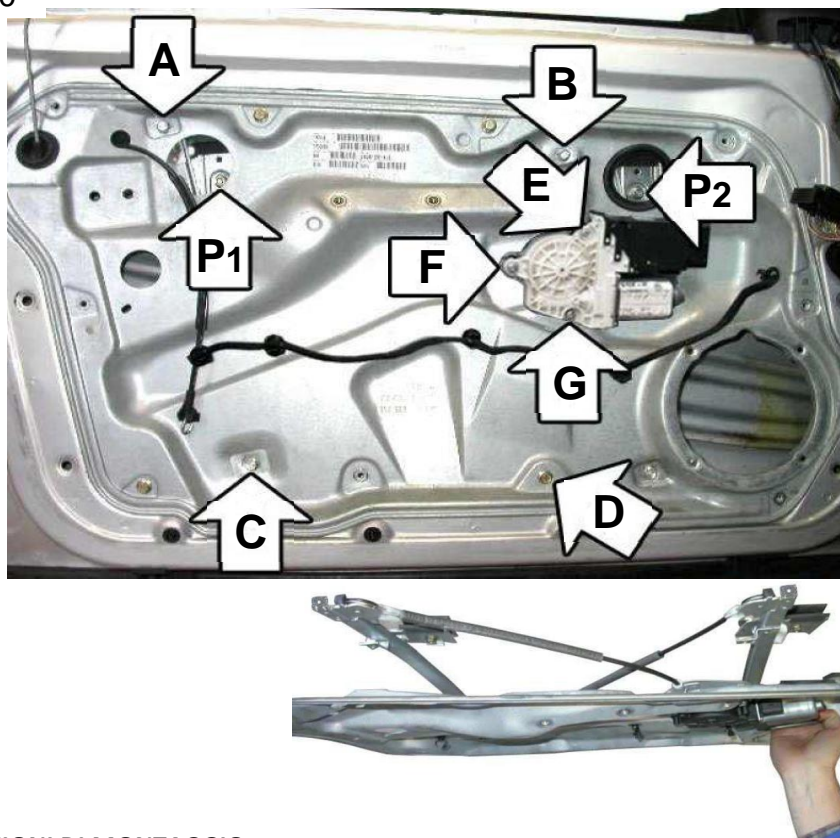
-Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert

-ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje

- Recomenda: se que não se retire a abracadeira PVC até à copulação com o motor de modo a evitar o possível desenrolar do cabo durante a montagem

Συνιστάται να μην αφαιρείτε το πλαστικό κολάρο μέχρι να το συνδέσετε με τον κινητήρα για να αποφύγετε πιθανό ξετύλιγμα του καλωδίου κατά την διαδικασία την συνδεσμολογίας.

-Nie zalecamy usuwania opaski rolki przed montażem silniczka aby uniknąć



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Smontare il pannello dalla portiera. Togliere l'alzacristallo da sostituire
- 2) Posizionare il nuovo meccanismo sul pannello porta e fissarlo SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE nei punti C - D
- 3) Togliere la fascetta di tenuta rochetto facendo attenzione a non fare scarrucolare i cavi dal rochetto e inserire i tre distanziali nei punti E - F - G. Fissare il motore dalla parte opposta del pannello.
- 4) Rimontare il pannello in portiera. Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare e fissare l'alzacristallo nei punti A-B
- 5) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2
- 6) Eseguire i collegamenti elettrici

ATTENZIONE! Dopo che il ricambio dell'alzacristallo è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA.

Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Remove the panel from the door. Remove the regulator to replace
- 2) Put the new mechanism on the panel and fix it ONLY LOWER SIDE at points C-D
- 3) Remove the pvc gear clamp, paying attention not to unroll the cables from the gear, and insert the three spacers into positions E - F - G. Fix the motor from the opposite side of the panel.
- 4) Re-mount the panel into the door. Through the loudspeaker cavity, bring near and secure the window lifter at positions A-B
- 5) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2
- 6) Wire as per wiring diagram

PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Demonter le panneau dans la porte. Demonter le leve-vitre a remplacer
- 2) Placer le nouveau mécanisme sur le panneau en le fixant SEULEMENT DANS LA PARTIE INFERIUR aux points C-D
- 3) Demonter le collier en Pvc, maintenir l'engrenage en pression contre la plaque pour éviter de dérouler les cables après découpe du collier PVC et inserer les trois entretoises dans les points E - F - G. Fixer le moteur sur le côté opposé du panneau.
- 4) Remonter le panneau dans la porte. À travers le trou de haut-parleur, garder et fixer le leve-vitre aux points A-B
- 5) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2
- 6) Effectuer les liaisons electriques

ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas.

Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

VW GOLF IV 1998 -> 2003

VW BORA IV 1998 -> 2003

003094800



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Entfernen Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie den Fensterheber und ersetzen Sie diesen
- 2) Legen Sie den neuen Mechanismus auf die Verkleidung und fixieren diesen IM UNTEREN BEREICH an den Punkten C - D
- 3) Entfernen Sie die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb und passen Sie auf, dass sich das Kabel nicht abrollt, setzen Sie die 3 Halterungen in die Positionen E-F-G. Befestigen Sie den Motor an den Punkten E-F-G von der anderen Seite der Verkleidung.
- 4) Montieren Sie die Türverkleidung wieder. Halten und fixieren den elektrischen Fensterheber an den Punkten A-B durch die Lautsprecheröffnung
- 5) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2
- 6) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben

VORSICHT! Um dem neuen Motor die Automatikfunktion anzulernen, schalten Sie die Zündung ein und nutzen Sie den Schalter zum Schließen des Fensters

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el elevador a sustituir
- 2) Posicionar el nuevo mecanismo sobre el panel y fijarlo SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR en los puntos C - D
- 3) Desmontar la banda de PVC, prestando atención a no desenrollar los cables del caja, e insertar los tres espaciadores en las posiciones E-F-G. Fijar el motor desde el lado contrario del panel.
- 4) Volver a montar el panel dentro de la puerta. A través del agujero del altavoz, enfoque y fijar el elevador en el punto A-B
- 5) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en los puntos P1 y P2
- 6) Enchufar las conexiones electricas

NOTA: Despues de sustituir el elevador, se habrá perdido la función confort. Para reestablecerla siga el manual de instrucciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Retire o painel de porta. Retire o elevador a substituir
- 2) Posicione o elevador novo no painel e fixe-o SOMENTE LADO INFERIOR nos pontos C - D
- 3) Retire a abraçadeira PVC, tendo cuidado para não desenrolar o cabo da engrenagem, e insira os três espaçadores nos pontos E - F - G. Fixe o motor do lado oposto do painel.
- 4) Monte novamente o painel na porta. Através do furo do alto falante, aproximação e fixe o elevador nos pontos A-B
- 5) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P1 e P2
- 6) Conectar os fios conforme diagrama

ATENÇÃO! Para restabelecer a função automática no elevador novo, ligue a ignição e feche o vidro utilizando o botão
Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1)
- 2) C-D
- 3) E - F - G.
- 4) A-B
- 5) P1 P2
- 6) !

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Usu panel z drzwi. Zdemontuj podnośnik do zastąpienia
- 2) Umieść nowy mechanizm na panelu i zamocuj go w miejscach C-D Tylko dolna strona
- 3) Usu opaskę z rolki, uważaj, aby nie rozwinąć linki i umieść trzy dystanse w miejscach E - F - G. Przymocuj silniczki z drugiej strony płytki.
- 4) Zamontuj panel na drzwiach. Przez jamkę głośnika, podejście i zablokuj go w otworach w miejscach A-B
- 5) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2
- 6) Podłącz przewody zgodnie ze schematem

UWAGA! Po wymianie podnośnika szyby funkcje automatycznego otwierania i zamykania nie działają. Należy je zaprogramować zgodnie z instrukcją obsługi pojazdu.

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.